

Per maggiori informazioni prendere contatto con il
consultorio per il ritorno del vostro Cantone

Aargau
Bahnhofplatz 3c
5001 Aarau
Tel. 062 835 18 52
www.ag.ch/migrationsamt

Appenzell Ausserrhoden
Obstmarkt 1
9102 Herisau
Tel. 071 353 64 55

Appenzell Innerrhoden
Marktgasse 2
9050 Appenzell
Tel. 071 788 95 23

Basel-Landschaft
Parkstrasse 3
4402 Frenkendorf
Tel. 061 552 51 61
www.migration.bl.ch

Basel-Stadt
Dornacherstrasse 43/45
4007 Basel
Tel. 061 205 31 02/03/70

Bern
Effingerstrasse 55
3008 Bern
Tel. 031 385 18 18
www.kkf-oca.ch

Freiburg / Fribourg
Rte St-Nicolas-de-Flue 20
1701 Fribourg
Tel. 026 425 41 63

Genève
9, route des Acacias
1211 Genève 4
Tel. 022 304 04 70

Glarus
Durchgangszentrum Rain
8755 Ennenda
Tel. 055 640 43 46

Graubünden
Karlhof 4
7001 Chur
Tel. 081 257 25 37
www.afm.gr.ch

Jura
1, rue du 24-Septembre
2800 Delémont
Tel. 032 420 56 84
www.jura.ch

Luzern
Fruttstrasse 15
6000 Luzern
Tel. 041 228 60 39

Neuchâtel
Rue de Tivoli 28
2003 Neuchâtel
Tel. 032 889 43 08

Nidwalden
Knirigasse 6
6371 Stans
Tel. 041 618 76 20

Obwalden
Bahnhof SBB
6410 Goldau
Tel. 041 859 00 59

Schaffhausen
Platz 4
8200 Schaffhausen
Tel. 052 632 76 86/87

Schwyz
Bahnhof SBB
6410 Goldau
Tel. 041 859 00 59

Solothurn
Ambassadorenhof
4509 Solothurn
Tel. 032 627 84 36

St. Gallen
Oberer Graben 38
9001 St.Gallen
Tel. 058 229 42 00
www.migrationsamt.sg.ch

Thurgau
St. Gallerstrasse 1
8510 Frauenfeld
Tel. 058 345 68 20
www.sozialamt.tg.ch

Ticino
Via alla Campagna 9
6904 Lugano
Tel. 091 973 23 78

Uri
Gurtenmundstrasse 31
6460 Altdorf
Tel. 041 874 09 81

Wallis / Valais
Zone industrielle 4
Le Botza
1963 Vétroz
Tel. 027 606 18 95

Vaud
Ch. de Mornex 3bis
1003 Lausanne
Tel. 021 316 97 55
www.vd.ch/cvr

Zug
Bahnhof SBB
6410 Goldau
Tel. 058 859 00 59

Zürich
Schaffhauserstrasse 78
8090 Zürich
Tel. 043 259 52 91
www.sozialamt.zh.ch

Aiuto al ritorno

per

vittime della tratta di esseri umani
e artisti di cabaret in
situazione di sfruttamento

Un'offerta di aiuto al ritorno
della Segreteria di Stato della migrazione in collaborazione
con l'Organizzazione internazionale per le migrazioni



Internet:
www.sem.admin.ch
www.switzerland.iom.int



Offerta di aiuto al ritorno della Confederazione

La legge federale sugli stranieri (LStr) consente a determinati gruppi di persone rientranti nel settore degli stranieri di beneficiare dell'aiuto al ritorno. Le persone aventi diritto a tale aiuto possono pertanto essere sostenute nel contesto del ritorno volontario e della reintegrazione nel Paese d'origine (o in uno Stato terzo). Quest'offerta di aiuto al ritorno, attuata dalla Segreteria di Stato della migrazione (SEM) in collaborazione con l'Organizzazione internazionale per le migrazioni (OIM), è rivolta a due gruppi specifici.

Chi può beneficiare dell'aiuto al ritorno?

Hanno diritto a tale aiuto le persone appartenenti ai gruppi di persone definiti all'articolo 60 capoverso 2 lettera b LStr, a condizione che si tratti di persone prive di mezzi:

- vittime e testimoni della tratta di esseri umani
- artisti di cabaret che hanno subito in Svizzera situazioni di sfruttamento.

La tratta di esseri umani comprende tutti gli atti con i quali donne, uomini o bambini sono costretti, nell'annullamento dell'autodeterminazione, a subire situazioni di sfruttamento. Ne fanno parte tutte le forme di sfruttamento sessuale, lo sfruttamento di manodopera e il prelievo di organi umani. Sono vittime della tratta di esseri umani le persone che sono state costrette a subire siffatti rapporti di sfruttamento.

Devono sussistere fondati indizi di tratta di esseri umani. Per quanto concerne gli artisti di cabaret, devono sussistere fondati indizi di sfruttamento professionale o sessuale.

A chi ci si può rivolgere?

Le persone interessate possono rivolgersi al consultorio cantonale per il ritorno per un colloquio di consulenza (cfr. elenco degli indirizzi a tergo). La consulenza è gratuita, confidenziale e non vincolante.

Quale aiuto al ritorno è offerto?

Il consultorio per il ritorno individua i bisogni in vista del ritorno e della reintegrazione. Sono offerte le prestazioni seguenti:

- individuazione delle possibilità di riabilitazione e reintegrazione nello Stato d'origine da parte dell'OIM
- organizzazione del viaggio di ritorno in collaborazione con il Cantone interessato e con swissREPAT/OIM
- aiuto finanziario iniziale di 1'000 franchi per adulto
- aiuto materiale supplementare di 5'000 franchi per un progetto di reintegrazione (p.es. abitazione, attività indipendente, formazione)
- aiuto medico per il ritorno (p.es. medicinali, programmi di riabilitazione per vittime della tratta di esseri umani)
- accompagnamento dopo il ritorno da parte dell'OIM o di sue organizzazioni partner

Cosa si deve considerare?

- Il consultorio cantonale per il ritorno sollecita l'aiuto al ritorno presso la SEM, il quale ne informa il Servizio cantonale di migrazione.
- La LStr non contiene una base legale per la presa a carico delle spese di partenza da parte della SEM. Il competente consultorio per il ritorno vaglia pertanto le possibilità di finanziamento.
- L'OIM organizza le prestazioni d'aiuto al ritorno e procede su incarico della SEM al monitoraggio del processo di reintegrazione.

La SEM appoggia anche progetti di lotta alla tratta di esseri umani nei Paesi d'origine delle vittime. La selezione dei progetti è effettuata in collaborazione con la DSC.

